

## **KV1 Classic**



**190052**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germania

tel.: +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Numero verde:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versione: 4.0

Data di redazione: 2020-05-12

## Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento .....	2
1.2	Indicazioni di sicurezza .....	3
1.3	Uso conforme alla destinazione .....	5
1.4	Uso non conforme alla destinazione .....	6
2	Informazioni generali .....	6
2.1	Responsabilità e garanzia.....	6
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	7
2.3	Dichiarazione di conformità.....	7
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio .....	8
3.1	Controllo della consegna .....	8
3.2	Imballaggio .....	8
3.3	Stoccaggio .....	8
4	Dati tecnici .....	9
4.1	Dati tecnici .....	9
4.2	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura.....	11
4.3	Funzioni dell'apparecchiatura .....	13
5	Installazione e uso.....	14
5.1	Installazione.....	14
5.2	Uso .....	17
6	Pulizia e rimozione delle incrostazioni .....	25
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia .....	25
6.2	Pulizia .....	25
6.3	Decalcificazione .....	36
7	Possibili malfunzionamenti .....	41
8	Smaltimento.....	42



**Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!**

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

## 1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

### 1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



**PERICOLO!**

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



### **AVVERTENZA!**

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



### **ATTANZIONE!**

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

### **ATTENZIONE!**

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

### **AVVISO!**

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

IT

## 1.2 Indicazioni di sicurezza

### Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.

### Materiali infiammabili

- Mai esporre l'apparecchiatura ad alte temperature come per esempio cucina, forno, fiamme libere, riscaldamento, ecc.
- L'apparecchiatura deve essere pulita regolarmente per evitare il rischio d'incendio.
- Non coprire l'apparecchiatura (ad es. con pellicole in alluminio o stracci).
- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente con appositi materiali e con adeguate impostazioni di temperatura. I materiali, i prodotti alimentari o i resti del cibo possono accendersi nell'apparecchiatura.
- Non usare mai l'apparecchiatura in prossimità di materiali infiammabili o facilmente infiammabili (ad es. benzina, alcool). Alte temperatura causano l'evaporazione di tali materiali e, al contatto con le fonti di accensione, possono provocare un'esplosione.
- In caso di incendio, prima di iniziare le operazioni di estinzione, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. Non estinguere il fuoco con acqua quando l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione elettrica. Dopo lo spegnimento dell'incendio, garantire un ricambio d'aria adeguato.

IT

### Superfici calde

- Durante il funzionamento la superficie dell'apparecchiatura raggiunge alte temperature. Pericolo di ustione. Tali temperature si mantengono anche dopo lo spegnimento.
- Non toccare le superfici calde dell'apparecchiatura. Usare le apposite impugnature e i manici.
- L'apparecchiatura potrà essere trasportata e pulita solo dopo che si sarà raffreddata.
- Non versare acqua fredda né liquidi infiammabili sulle superfici fredde.

### Rischi legati alla presenza di germi

- Il serbatoio dell'acqua deve essere svuotato, pulito e disinfettato interamente a intervalli regolari, in modo tale da eliminare la possibilità di accumulo di germi dannosi per la salute e pericolosi.

### Uso solo sotto sorveglianza

- L'apparecchiatura può essere usata solo sotto sorveglianza.
- Occorre essere sempre in prossimità dell'apparecchiatura.

### Personale

- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente da un personale specializzato, competente e formato.
- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendono.

### Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non sollevano obiezioni e garantiscono la sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se i suoi collegamenti non sollevano obiezioni e garantiscono la sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare le riparazioni fai da te.
- Non modificare e non manomettere l'apparecchiatura.

## 1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Preparazione di diverse bevande come caffè, cappuccino, espresso, ecc.

### 1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

## 2 Informazioni generali

### 2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

Le nostre macchine da caffè sono dotate di elementi usurabili. In caso di una corretta manutenzione delle macchine da caffè, i seguenti elementi usurabili di norma resistono l'erogazione delle quantità indicate di bevande:

- pompe: 12.000 erogazioni
- valvola di scarico: 15.000 erogazioni
- unità di infusione, macinacaffè e guarnizioni: 20.000 erogazioni

I guasti di questi elementi usurabili, dopo il raggiungimento delle erogazioni di riferimento, non costituiscono vizio della macchina da caffè.



## 2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

## 2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

## 3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

### 3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

### 3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

IT

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

### 3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzino. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Dati tecnici

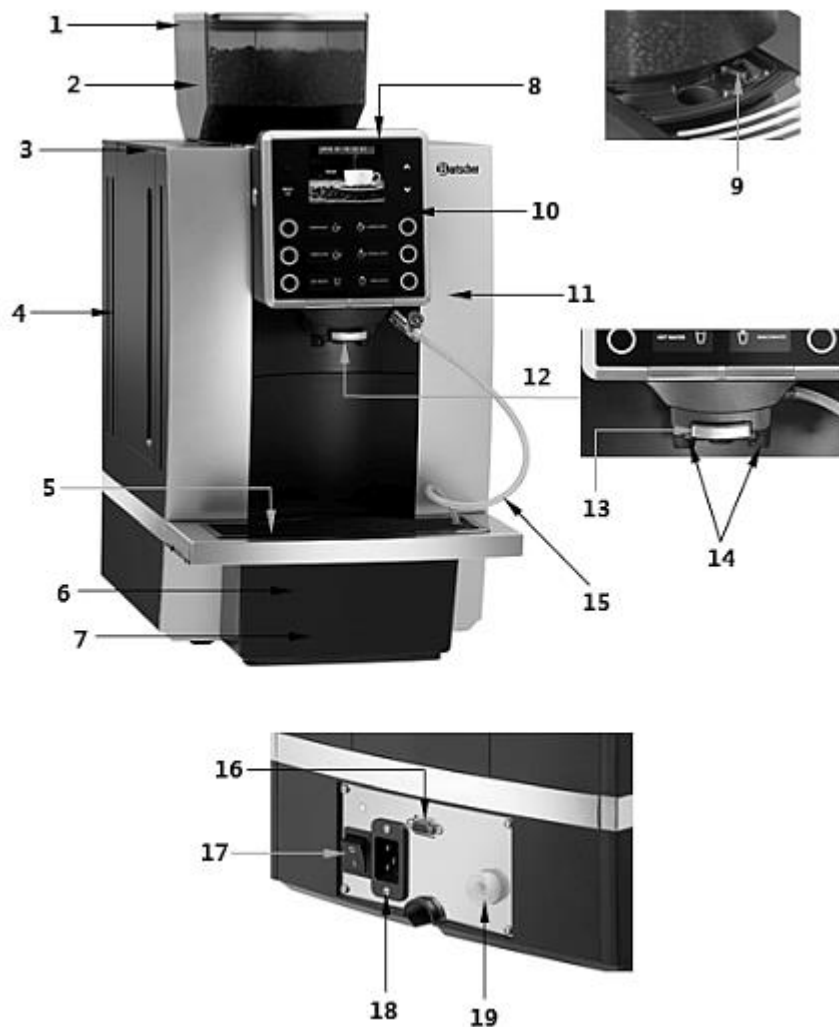
<b>Nome:</b>	<b>Macchina per caffè espresso KV1 Classic</b>
Numero dell'articolo:	<b>190052</b>
Materiale:	Plastica
Materiale del macinacaffè:	Acciaio
Numero dei gruppi dell'infusore:	1
Capacità del serbatoio d'acqua in litri:	1,8
Capacità del contenitore per il caffè in grani in g:	1.000
Programmi:	6
Pressione della pompa in bar:	19
Uscita, regolazione di altezza da - a in mm.:	100 - 160
Capacità del contenitore per fondi, circa tazze:	35
Progettata per tazze/giorno:	80
Numero di tazzine - 120 ml/ora (max.):	40
Quantità di bollitura minima in ml:	25
Potenza di collegamento:	2,7 kW / 230 V / 50-60 Hz
Misure (larg. x prof. x alt.) in mm:	305 x 330 x 580
Peso in kg:	17,4

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

## Versione / caratteristiche

- Completamente automatica
- Controllo: elettronico
- Segnalazione della necessità di decalcificazione
- Indicatore del livello di riempimento
- Interruttore on/off
- Spia di controllo: On/Off
- Impostazioni: grado di macinatura (5 gradi), dosaggio del caffè, quantità d'acqua, temperatura dell'acqua
- Allacciamento dell'acqua: 2 opzioni
  - Serbatoio dell'acqua
  - Collegamento fisso alla rete idrica ½ "
- Serbatoio dell'acqua estraibile
- Funzione acqua calda
- Funzione latte caldo
- Macinacaffè: Macinacaffè conico
- Sistema a pressione: pressione di uno stantuffo
- Montalatte
- Programma di pulizia
- Programmi: 6 con possibilità di impostazione individuale
- Display: programmi, stato, informazioni sugli errori, informazioni sulla manutenzione
- Spegnimento automatico
- Il contenitore per i fondi di caffè è adatto al lavaggio in lavastoviglie
- Opzioni del caffè macinato: per tazza, manualmente, 5 - 14 g
- Funzione 2 tazzine
- Erogazione del latte:
  - esterna tramite il tubo
  - flusso regolabile (regolazione di temperatura)
- Contatore tazzine (per programma e totale)
- Pannello inferiore con la tacca per la rimozione automatica dei residui (insieme al contenitore per i residui con il foro d'uscita KV1 - opzionalmente)
- Compreso: 1 tubo per latte, 50 cm; 1 tubo per latte con regolatore di flusso, 50 cm; 1 tubo d'acqua, 150 cm

## 4.2 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura



IT

### Descrizione dei sottogruppi

1. Coperchio del contenitore per il caffè in grani
2. Contenitore per il caffè in grani
3. Coperchio del serbatoio dell'acqua
4. Serbatoio dell'acqua
5. Griglia del gocciolatoio
6. Contenitore per i fondi di caffè
7. Vassoio con gocciolatoio
8. Coperchio del macinacaffè
9. Manopola di impostazione del grado di macinatura
10. Pannello di controllo
11. Involucro esterno
12. Unità di infusione
13. Ugello di uscita dell'acqua calda
14. Ugello di uscita del caffè
15. Tubo per latte con regolazione di flusso
16. Interfaccia
17. Interruttore di rete
18. Presa del cavo di alimentazione
19. Allacciamento dell'acqua

### Pannello di controllo

IT



1. Interruttore on/off
2. Tasto - ritorno
3. Tasto Menu / OK
4. Pulsante ESPRESSO
5. Pulsante AMERICANO
6. Pulsante HOT WATER
7. Tasto per impostazione "alto"
8. Tasto per impostazione "basso"
9. Display
10. Pulsante CAPPUCCINO
11. Pulsante COFFEE LATTE
12. Pulsante MACCHIATO

### Equipaggiamento (non compreso nella fornitura!)

	Descrizione	Art. n.:
	<p><b>Contenitore per i residui con il foro d'uscita KV1</b></p> <p>Progettato per macchine automatiche per caffè Bartscher KV1 Classic e KV1 Comfort</p> <p>Eliminazione dei residui direttamente nel cestino per i rifiuti</p> <p>Materiale: plastica</p> <p>Dimensioni: larg. 80 x prof. 155 x alt. 160 mm</p> <p>Peso: 0,09 kg</p>	<b>190060</b>
	<p><b>Tubo di scarico d'acqua KV1</b></p> <p>Progettato per macchine automatiche per caffè Bartscher KV1 Classic e KV1 Comfort</p> <p>Lunghezza: 1,5 m, altamente concentrato</p> <p>Caratteristiche: da usare insieme al contenitore per i residui e al contenitore per i residui con il foro d'uscita KV1</p> <p>Dimensioni: larg. 35 x prof. 1500 x alt. 40 mm</p> <p>Peso: 0,37 kg</p>	<b>190068</b>

### 4.3 Funzioni dell'apparecchiatura

L'apparecchiatura è stata predisposta per la preparazione di diverse specialità come caffè, espresso, cappuccino, latte macchiato con caffè in grani e acqua calda, preferibilmente da usare nei bar, nelle mense e negli uffici.

## 5 Installazione e uso

### 5.1 Installazione

#### Rimozione dell'imballo / installazione

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



#### **PRUDENZA!**

##### **Pericolo di soffocamento!**

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:
  - uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
  - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro
  - facilmente accessibile
  - con una buona ventilazione.
- Garantire la distanza minima dai bordi del tavolo. L'apparecchiatura può ribaltarsi e cadere.
- Mantenere una distanza adeguata dalle pareti e dagli altri oggetti infiammabili o soggetti ad alterazioni cromatiche a causa del calore. Tale distanza dovrà essere pari ad almeno 5 cm sui lati e a 15 cm nella parte superiore. Rispettare le norme antincendio vigenti presso il luogo di installazione.
- Durante l'uso, l'apparecchiatura non potrà essere posizionata in un armadio.



### Collegamento alla rete elettrica

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.
- Non usare l'apparecchiatura con un timer o un telecomando esterno.

### Allacciamento dell'acqua

Per il rifornimento con acqua, il dispositivo è provvisto di un serbatoio.

L'apparecchiatura, se necessario, può essere collegata alla rete idrica.

Per eseguire il collegamento, considerare le seguenti informazioni:

- max. pressione d'ingresso dell'acqua: 3 bar
- min. pressione d'ingresso dell'acqua: 1 bar

#### Indicazione:

**A partire da un livello di durezza dell'acqua pari a 5° dH (gradi tedeschi), sarà necessario installare un decalcificatore. Si consiglia di utilizzare i seguenti articoli del nostro assortimento:**

- Sistema di filtraggio acqua per le macchine espresso, n. art. **109881**
- Addolcitore per acqua WEH1350 n. art. **109878**

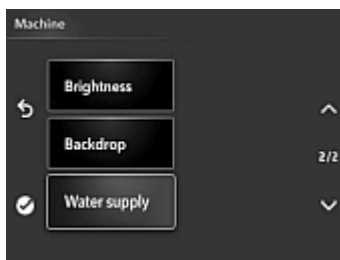
Per allacciare l'apparecchiatura alla rete idrica urbana, procedere come segue:

### Fase 1: Collegamento del tubo alla rete idrica



1. Collegare una delle estremità del tubo dell'acqua in dotazione (con filettatura 1/4") al tubo dell'acqua nella parete posteriore dell'apparecchiatura. L'altra estremità (con filettatura 1/2") collegare alla rete idrica.

### Fase 2: Impostazioni della modalità di alimentazione dell'acqua



1. Premere il tasto „MENU / OK“ per 3 secondi e selezionare, con i tasti d'impostazione „^“ e „v“, l'opzione „Macchina“. Confermare la scelta con „MENU / OK“.
2. Con i pulsanti „^“ e „v“ selezionare l'opzione „Alimentazione dell'acqua“.
3. Confermare la scelta con „MENU / OK“.
4. Scegliere l'opzione „Rubinetto acqua“.
5. Alla fine dell'operazione, per salvare e impostare, premere „MENU / OK“.
6. Al termine dell'operazione, premere il tasto - ritorno per uscire dal menù.



### Fase 3: Aprire il rubinetto dell'acqua della rete idrica

## 5.2 Uso

### Indicazioni importanti

- Il serbatoio dell'acqua andrà riempito solo con acqua potabile a temperatura ambiente.
- Non versare mai acqua calda/bollente, latte né altri liquidi nel serbatoio dell'acqua.
- Non versare mai nel contenitore per il caffè in grani (contenitore per il caffè macinato) cacao o altre miscele in polvere. Rischio di danneggiamento dell'apparecchiatura.
- Non versare mai chicchi di caffè soggetti a procedure di preparazione atipiche (ad es. rivestiti di cacao o zucchero), poiché esiste il rischio di danneggiare il dispositivo.
- Nel recipiente per il caffè in grani, introdurre solo chicchi di caffè tostati. È vietato inserire riso, semi di soia, semi di cacao, noci, zucchero, spezie ecc.
- Il caffè in grani andrà conservato in un ambiente asciutto e ombreggiato. I chicchi umidi possono danneggiare il macinacaffè.
- Se la macchina non sarà usata per un periodo prolungato, non conservare il caffè in grani nel contenitore per i grani. Il caffè in grani può assorbire umidità e intasare il macinacaffè.

### Preparazione dell'apparecchiatura

1. Prima del primo uso, l'apparecchiatura deve essere pulita come da indicazioni di cui al punto "**Pulizia**".
2. Per avviare in sicurezza l'apparecchiatura, leggere attentamente le seguenti indicazioni.
3. Versare l'acqua potabile fresca nel serbatoio d'acqua.
4. Prestare attenzione al livello di riempimento. Esso non potrà superare la tacca MAX.
5. Riempire il contenitore per il caffè in grani.

### Avviamento dell'apparecchiatura

1. Collegare l'apparecchiatura ad una presa singola.
2. Portare il commutatore di rete sulla parete posteriore dell'apparecchiatura in posizione "I".
3. Premere l'interruttore sulla sinistra del pannello di comando per attivare l'apparecchiatura.

In corrispondenza del primo utilizzo, la macchina espresso partirà dall'auto-test e dalla pulizia. Ciò aiuterà a ottenere le migliori condizioni di funzionamento. Non è possibile saltare questo processo.

#### **AVVERTIMENTO! Rischio di ustione!**

**Durante il processo di pulizia dal foro di uscita del caffè fuoriesce nel gocciolatoio l'acqua calda.**

Evitare il contatto con l'acqua calda in uscita.

4. Accertarsi, prima dell'operazione successiva, che l'apparecchiatura sia passata al modo "**Pronto**".

IT

### Impostazione dei programmi

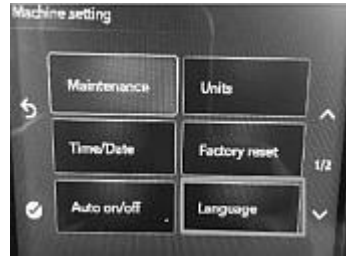
1. Accertarsi che sul display sia visualizzato il messaggio "Pronto" e tenere premuto per 3 secondi il tasto „MENU / OK“.



2. Successivamente selezionare il menù di impostazione programmi.
3. Premendo i pulsanti di impostazione "A" e "V" per selezionare le diverse opzioni:
  - impostazioni di manutenzione,
  - impostazioni di bevande,
  - impostazioni di apparecchiatura ecc.
4. Per salvare e impostare, premere "MENU / OK".
5. Al termine dell'operazione, premere il tasto - ritorno per uscire dal menù.

### Impostazione della lingua

1. In caso di necessità, impostare la lingua necessaria.
2. Tenere premuto per 3 secondi il tasto "MENU / OK" per passare al menù del programma.



3. Premendo i tasti di impostazione "Λ" e "v", selezionare nel menù programmi l'opzione "Macchina" e confermare con il tasto "MENU / OK".
4. Premendo i tasti di impostazione "Λ" e "v", selezionare nel menù programmi l'opzione "Lingue" e confermare con il tasto "MENU / OK".



5. Premendo i tasti di impostazione "Λ" e "v", selezionare la lingua richiesta e confermare con il tasto "MENU / OK".
6. Al termine dell'operazione, premere il tasto - ritorno per uscire dal menù. L'apparecchiatura passa alla modalità "Pronta".

### Impostazioni della durezza dell'acqua



1. Premere il tasto „MENU / OK“ per 3 secondi e selezionare, con i tasti d'impostazione “^” e “v”, l'opzione “Macchina”. Confermare la scelta con “MENU / OK”.
2. Premendo i tasti di impostazione “^” e “v”, selezionare nel menù programmi l'opzione “Durezza dell'acqua” e confermare con il tasto “MENU / OK”.



3. Adesso premendo i pulsanti “^” e “v” scegliere il grado di durezza dell'acqua nella rete idrica locale e confermare con il pulsante “MENU / OK”.
4. Premere il tasto - ritorno per uscire dal menù.

IT

### Impostazione del livello di macinatura

1. Il livello di macinatura del caffè andrà adeguato al tipo di caffè in grani scelto.  
**INDICAZIONE: Il livello di macinatura andrà effettuato soltanto quando l'apparecchiatura non sarà impegnata nella preparazione di una bevanda.**
2. Aprire il coperchio del macinacaffè. Esso si trova sopra al contenitore per il caffè in grani.

Con la manopola di regolazione, sarà possibile impostare il livello di macinatura da “fine” (livello 1) a “grosso” (livello 5). L'impostazione di fabbrica corrisponde al livello 3.



3. Qualora il caffè, durante la preparazione, fuoriesca molto lentamente o non fuoriesca del tutto, portare il livello di macinatura sul 4 o sul 5.
4. Qualora il caffè in grani abbia un colore scuro, consigliamo di impostare un livello di macinatura più grosso: 4 o 5.

L'impostazione del livello di macinatura del caffè sarà visibile solo dopo 2 o più tazzine di caffè.

### Preparazione delle bevande

Nel dispositivo può essere ancora presente il caffè utilizzato per i test realizzati in fabbrica. Pertanto, le prime 2-3 tazzine dopo il primo avviamento non dovranno essere bevute.



1. Selezionare la bevanda richiesta mediante la pressione del tasto con il simbolo corrispondente.
2. Utilizzando i tasti "∧" e "∨" sarà possibile impostare altri parametri (ad es. quantità per tazzina ecc.)

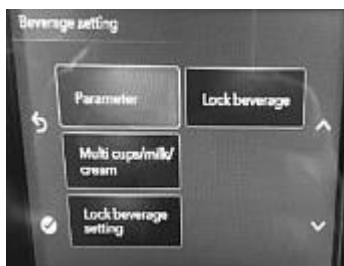
Quest'impostazione non viene salvata.

3. Premere il tasto - ritorno per interrompere la preparazione della bevanda.

### Impostazione dei parametri dell'apparecchiatura



1. Premere il tasto "MENU / OK" per 3 secondi e selezionare nel menù, con i tasti d'impostazione "Λ" e "V", l'opzione "Bevanda".
2. Confermare la scelta con "MENU / OK".



3. Successivamente con i pulsanti "Λ" e "V" selezionare l'opzione "Parametri".
4. Confermare la scelta con il tasto "MENU / OK".

È possibile impostare o modificare i seguenti parametri delle bevande:

- Intensità del caffè
- Quantità del caffè
- Temperatura del caffè
- Infusione preliminare
- Volume dell'acqua calda
- Temperatura dell'acqua calda
- Tempo del latte in secondi
- Schiuma in secondi
- Erogazione contemporanea caffè + latte / latte schiumato



5. Modificare i desiderati, infine confermare con il pulsante "MENU / OK".



### Preparazione di cappuccino / coffee latte / macchiato



1. Collegare saldamente il tubo per il latte al montalatte e al recipiente per il latte.
2. Posizionare la tazza sotto all'ugello di uscita del caffè e premere ad es. il simbolo "CAPPUCCINO" per preparare questa bevanda.

Quando sul display comparirà il messaggio "Bevanda pronta", il cappuccino sarà pronto per il consumo.

### Più tazze / latte / schiuma



1. Toccare il pulsante di impostazioni per selezionare una delle opzioni: "Più tazze", "Latte caldo/schiuma".
2. Con i tasti d'impostazione "Λ" e "V" selezionare il numero di tazze.
3. Selezionare il tipo di bevanda "Latte" o "Schiuma".

Quando la bevanda sarà pronta, sul display comparirà il messaggio "Bevanda pronta".

Alla fine, sul display comparirà il messaggio "Pronto".

IT

### Regolazione della temperatura del latte

La temperatura del latte per le bevande con il latte può essere regolata tramite il tubo per latte, aumentando o riducendo il flusso.

1. A seconda della temperatura desiderata, impostare la manopola sul tubo per latte, girandola tra la posizione L (bassa) e H (alta).



### Preparazione delle bevande con la funzione del caffè macinato

La macchina per caffè è dotata delle funzioni che permettono di preparare il caffè con il caffè macinato.

#### INDICAZIONE:

**Per preparare il caffè con la funzione del caffè macinato, la quantità di caffè da usare deve essere tra 5 g e 14 g. Inoltre, il caffè deve essere macinato grossolanamente per evitare l'intasamento del gruppo infusore.**

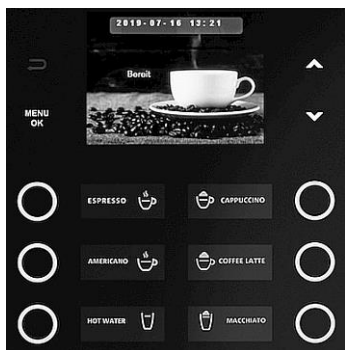


1. Premere il pulsante "v" sul pannello di controllo fino a visualizzare sul display il messaggio "Usare il caffè macinato".
2. Confermare la scelta con il tasto "MENU / OK".

IT



3. Aprire il coperchio del macinacaffè.
  4. Nell'apposito foro versare la quantità desiderata del caffè macinato grossolanamente.
  5. Successivamente premi il tasto "MENU / OK".
- Sul display sarà visualizzato il messaggio "Selezionare la bevanda".



6. Selezionare la bevanda richiesta mediante la pressione del tasto con il simbolo corrispondente.

## 6 Pulizia e rimozione delle incrostazioni

### 6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detersivi abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

IT

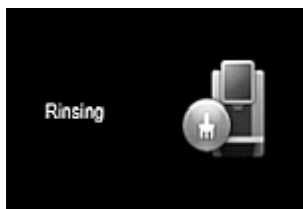
### 6.2 Pulizia

Generalmente l'igiene quotidiana può essere garantita soltanto se la macchina viene pulita ogni giorno.

Consigliamo di pulire tutta la macchina dopo circa 180 processi di preparazione o 80 risciacqui attivati. Anche il contenitore per fondi e il gocciolatoio devono essere regolarmente puliti.

Entrambe le funzioni di risciacquo di cui sopra servono per pulire superficialmente la macchina in 30 secondi. Per pulire la macchina a fondo consigliamo i programmi per pulizia, da selezionare dal menu "Manutenzione".

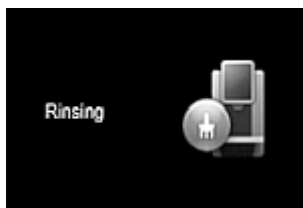
### Risciacquo dell'unità d'infusione



1. Premere il tasto "MENU / OK" e tenere premuto per più di 3 secondi. Il risciacquo dell'unità d'infusione dura all'incirca 30 secondi.
2. Premendo i tasti di impostazione "Λ" e "v", selezionare nel menù programmi l'opzione "Risciacquo dell'unità d'infusione" e confermare con il tasto "MENU / OK".

### Risciacquo del sistema per il latte

IT



1. Premendo i tasti di impostazione "Λ" e "v", selezionare nel menù programmi l'opzione "Risciacquo del sistema per il latte" e confermare con il tasto "MENU / OK". Il risciacquo del sistema per il latte dura all'incirca 30 secondi.

### Pulizia dell'unità d'infusione

Dopo un uso prolungato, all'interno dell'unità d'infusione resta una piccola quantità di caffè macinato. Eliminare i residui di caffè macinato, pulendo accuratamente l'unità d'infusione. Per la pulizia dell'unità d'infusione, usare apposite compresse. La pulizia dell'unità d'infusione dura all'incirca 20 minuti.



1. Tenere premuto per 3 secondi il tasto "MENU / OK" per passare al menù del programma. Premendo i tasti di impostazione "▲" e "▼", selezionare nel menù programmi l'opzione "Manutenzione" e confermare con il tasto "MENU / OK".
2. Premendo i tasti di impostazione "▲" e "▼", selezionare nel menù programmi l'opzione "Unità d'infusione" e confermare con il tasto "MENU / OK".



Subito dopo aver premuto "Unità di infusione", sul display vengono visualizzati i messaggi.

3. Premere il tasto "MENU / OK", per iniziare la pulizia.

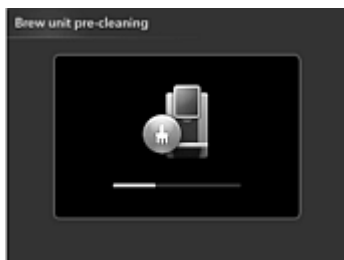
4. Estrarre il vassoio con gocciolatoio e vuotarlo.



5. Installare nuovamente il vassoio.



6. Premere il pulsante "MENU / OK", per continuare.



Sul display viene visualizzato il messaggio "Pulizia preliminare".



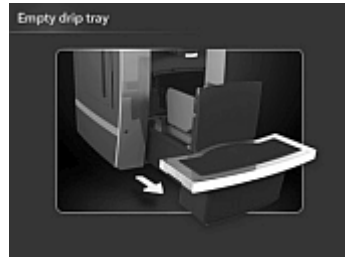
7. Aprire il coperchio del macinacaffè e aggiungere le compresse per pulire.

8. Chiudere il coperchio e confermare con "MENU / OK"

Dopo la conclusione della pulizia dell'unità d'infusione, l'apparecchiatura passerà al modo "Pronto".



L'unità di infusione viene pulita.



9. Estrarre il vassoio con gocciolatoio e vuotarlo.



10. Installare nuovamente il vassoio.



La pulizia dell'unità di infusione è terminata.



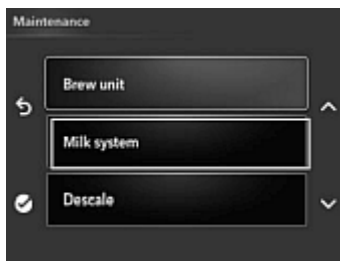
Nuovamente l'apparecchiatura è in fase di riscaldamento.



Al termine di pulizia dell'unità di infusione e dopo il riscaldamento, la macchina passa alla modalità "Pronto".

### Pulizia del sistema per il latte

1. Per la pulizia del sistema per il latte, in un contenitore separato preparare una soluzione di acqua e di un detergente disponibile sul mercato. Attenersi alle istruzioni riportate sulla confezione.
2. Togliere il tubo per latte dal contenitore per latte o dal foro per il tubo per latte nel gocciolatoio e inserirlo nel contenitore con il detergente per la pulizia del sistema per il latte.



3. Tenere premuto per 3 secondi il tasto "MENU / OK" per passare al menù del programma.
4. Premendo i tasti di impostazione "Λ" e "V", selezionare "Manutenzione" e confermare con il tasto "MENU / OK".
5. Premendo i tasti di impostazione "Λ" e "V", selezionare nel menù programmi l'opzione "Pulizia del sistema per il latte" e confermare con il tasto "MENU / OK".

IT



Sul display sarà visualizzato il messaggio come sopra.

6. Premere il tasto "MENU / OK", per iniziare la pulizia del sistema latte.
7. Premere nuovamente il pulsante "MENU / OK" per continuare la pulizia.



## Pulizia e rimozione delle incrostazioni



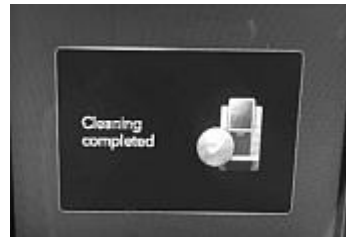
8. La pulizia del sistema per il latte è in corso.



9. Versare l'acqua potabile nel contenitore e premere il pulsante "MENU / OK" per continuare il risciacquo.



Il sistema per il latte viene risciacquato.



La pulizia del sistema per il latte è terminata.



10. Estrarre il tubo per il latte dal recipiente con l'acqua di risciacquo e introdurlo nel foro della griglia del gocciolatoio.

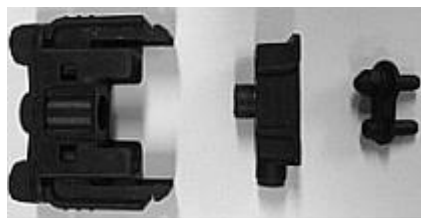
Dopo la conclusione della pulizia del sistema latte, l'apparecchiatura passerà al modo "Pronto".

### Pulizia dell'ugello del montalatte



1. L'ugello del montalatte andrà pulito ogni giorno.
2. Premere l'ugello contemporaneamente da entrambi i lati e togliere attentamente dall'apparecchiatura.
3. Dall'ugello del montalatte togliere il tubo per il latte.

IT



4. Smontare l'ugello del montalatte come da disegno.
5. Gli elementi del montalatte devono essere lavati sotto l'acqua corrente calda.

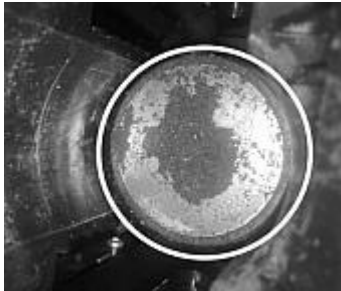


6. Il tubo per latte deve essere accuratamente lavato sotto l'acqua corrente. Far scorrere l'acqua anche attraverso il tubo per latte.
7. Montare l'ugello del montalatte e installarlo nell'apparecchiatura.
8. Fissare il tubo per latte all'ugello del montalatte.

### Pulizia del filtro metallico

#### INDICAZIONE:

Si consiglia di effettuare la pulizia del filtro metallico e di eseguire tutti gli altri passi per garantire una pulizia completa.



Dopo l'uso prolungato, nel filtro metallico dell'unità di infusione possono restare i residui di caffè macinato. Vanno regolarmente rimossi.

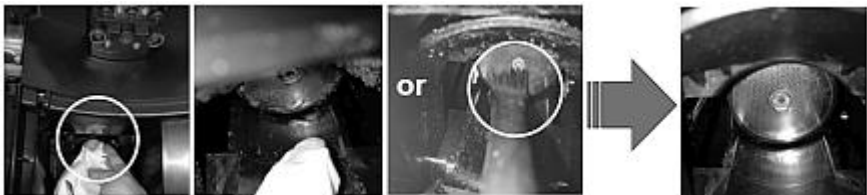
Se le impurità non saranno tempestivamente rimosse, si può creare la pressione troppo alta.

IT

1. Spegnere l'apparecchiatura e scollegare dall'alimentazione elettrica.

#### INDICAZIONE:

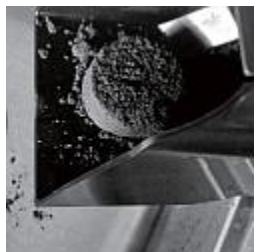
Togliere il gocciolatoio insieme al contenitore per fondi.



2. Pulire il filtro metallico con la mano e un panno morbido o una spazzola morbida infilata attentamente attraverso il foro anteriore.
3. Se il filtro è pulito, rimontare il gocciolatoio e il contenitore per fondi.
4. Riaccendere la macchina, come da indicazioni di cui al capitolo „Accensione dell'apparecchiatura”.

### Pulizia del vassoio con gocciolatoio e del contenitore per i fondi di caffè

- Per la pulizia del contenitore destinato ai fondi di caffè e del vassoio con gocciolatoio, non usare prodotti chimici né detersivi aggressivi o alcol.
- Per la rimozione delle impurità e dei fondi di caffè, non utilizzare oggetti in metallo per evitare danni al contenitore per i fondi di caffè e al vassoio con gocciolatoio.
- Qualora sia richiesta la pulizia del contenitore per i fondi di caffè, eseguire le operazioni di pulizia. In caso contrario, il dispositivo potrà subire danni.
- Durante la pulizia, procedere nel modo riportato a seguire:



IT

Dopo la preparazione di 35 tazzine di caffè, sul display comparirà il messaggio "Vuota contenitore per fondi".

1. Estrarre il vassoio con gocciolatoio.
2. Il contenitore per fondi può essere estratto come da disegno a destra.
3. Vuotare il contenitore e il vassoio.
4. Lavare entrambi i contenitori in acqua calda e rimontare nell'apparecchiatura.

Quando il vassoio con gocciolatoio sarà pieno, sul display compariranno i messaggi "Vassoio di raccolta pieno" e "Vuota il vassoio di raccolta".

7. Estrarre il vassoio con gocciolatoio e vuotarlo.
8. Installare nuovamente gli elementi rimossi.
9. Al termine della pulizia installare gli elementi rimossi in precedenza.

### Estrarre il serbatoio dell'acqua e pulirlo accuratamente a ogni riempimento con acqua.

1. Estrarre il serbatoio dell'acqua.
2. Ad ogni riempimenti, il serbatoio deve essere smontato e pulito.
3. Fatto ciò, riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile fresca e installarlo nuovamente nell'apparecchiatura.
4. Fare attenzione affinché non cada. Qualora il serbatoio abbia subito danni, sostituirlo immediatamente.



### Pulizia del contenitore per il caffè in grani

1. Togliere attentamente il coperchio dal contenitore per i grani..
2. Pulire il contenitore per il caffè in grani con un panno asciutto o un panno carta.
  - Applicare nuovamente il coperchio.
  - Non permettere mai che il coperchio cada. Se il coperchio è danneggiato, deve essere sostituito.



### 6.3 Decalcificazione

In seguito all'utilizzo quotidiano, l'apparecchiatura, a seconda del livello di durezza locale dell'acqua, è soggetta all'accumulo di calcare all'interno degli elementi. Per mantenere il dispositivo nelle migliori condizioni e avere i migliori risultati a ogni infusione, l'apparecchiatura - di tanto in tanto - dovrà essere decalcificata.

1. Per la pulizia e la decalcificazione, usare solo compresse apposite per macchine espresso.
2. Durante la decalcificazione, rispettare le indicazioni del fabbricante in materia di sicurezza riportate sulla confezione.

#### AVVERTIMENTO!

**In caso di contatto del decalcificante con gli occhi o la pelle, lavare immediatamente le parti contaminate con acqua pulita.**

3. Il processo di decalcificazione deve svolgersi sempre interamente. L'interruzione può causare il danneggiamento del dispositivo.

Il processo di decalcificazione dura circa 40 minuti.

IT



Qualora dopo un certo periodo venga raggiunto un dato livello di sedimenti, sul display verranno visualizzati alternativamente i messaggi "Decalcifica macchina" e "Premi", "Risciacquo".

4. Nel menù del programma, selezionare "Manutenzione".

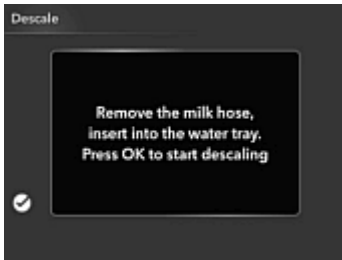
5. Selezionare l'opzione "Decalcificazione" e confermare con "MENU / OK".
6. Premere nuovamente il tasto "MENU / OK" per avviare la decalcificazione.



7. Estrarre il vassoio con gocciolatoio e vuotarlo.



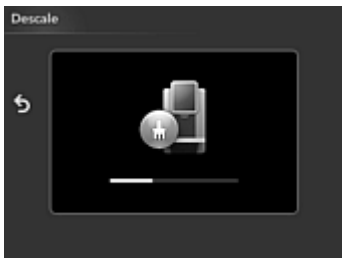
8. Installare nuovamente il vassoio.



9. Estrarre il tubo per latte dal gocciolatoio. Premere il tasto "MENU / OK", per iniziare la decalcificazione.



10. Sciogliere completamente il decalcificante in 1000 ml di acqua pulita, versare la soluzione nel serbatoio per l'acqua e applicare nuovamente il serbatoio.



La decalcificazione è in corso.



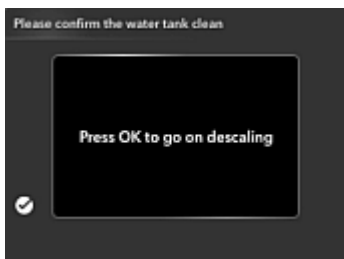
11. Estrarre il vassoio con gocciolatoio e vuotarlo.



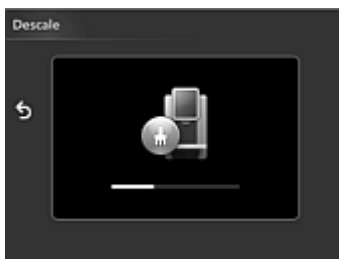
12. Installare nuovamente il vassoio.



13. Estrarre il serbatoio dell'acqua e pulirlo con cura.
14. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile fresca e installarlo nuovamente nell'apparecchiatura.



15. Premere il tasto "MENU / OK", per continuare la decalcificazione.



La decalcificazione è in corso.



La decalcificazione è terminata.



L'apparecchiatura passa alla modalità "Pronta".



### Trasporto dell'apparecchiatura

1. La confezione dell'apparecchiatura andrà conservata per un futuro trasporto.
2. Accertarsi, prima del trasporto, che il dispositivo non contenga acqua (in caso contrario possono verificarsi danni).

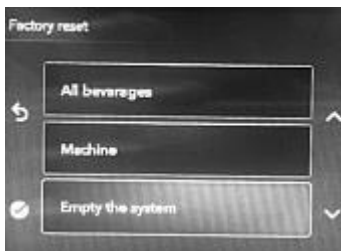
#### **AVVERTIMENTO! Rischio di ustione!**

**Al momento dello svuotamento del tubo di alimentazione dell'acqua, dall'ugello di uscita del caffè può fuoriuscire acqua calda.**

Evitare il contatto con l'acqua calda in uscita.



3. Tenere premuto per 3 secondi il tasto "MENU/OK".
4. Premendo i tasti di impostazione „^“ e “v”, selezionare nel menù programmi l'opzione "Macchina" e confermare con il tasto "MENU / OK".
5. Premendo i tasti di impostazione „^“ e “v”, selezionare nel menù programmi l'opzione "Impostazioni di fabbrica" e confermare con il tasto "MENU / OK".



6. Premendo i tasti di impostazione „^“ e “v”, selezionare nel menù programmi l'opzione "Vuota sistema" e confermare con il tasto "MENU / OK".
7. Chiudere l'afflusso dell'acqua dalla rete idrica (chiudere il rubinetto) o rimuovere il serbatoio dell'acqua dall'apparecchiatura.



8. Premi il tasto "MENU / OK".

Il sistema dell'acqua viene svuotato.

Dopo quest'operazione, il dispositivo inizierà automaticamente la pulizia della condotta di alimentazione con acqua. Dopo lo svuotamento del sistema, l'apparecchiatura si spegnerà da sola.

9. Dopo lo spegnimento, rimuovere il vassoio di raccolta e pulirlo.

10. Dopo lo svuotamento della condotta di alimentazione con acqua, l'apparecchiatura dovrà essere asciugata accuratamente.

11. Al riavvio eseguire tutti i passi descritti nei capitoli "Preparazione dell'apparecchiatura" e "Accensione dell'apparecchiatura".

## 7 Possibili malfunzionamenti

La tabella a seguire riporta le descrizioni delle possibili cause e dei metodi di rimozione dei malfunzionamenti o degli errori rilevati durante l'uso del dispositivo. Qualora non sia possibile eliminare i problemi, contattare il servizio assistenza.

<b>Messaggio sul display</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
<b>Vuota il vassoio di raccolta</b>	Il vassoio di raccolta è pieno. Le funzioni di preparazione bevande sono bloccate	Estrarre il vassoio, vuotarlo e installarlo nuovamente
<b>Vuota contenitore per fondi</b>	Il contenitore per i fondi di caffè è pieno. Le funzioni di preparazione bevande sono bloccate	Estrarre il contenitore, vuotarlo e installarlo nuovamente.
<b>Riempi il serbatoio dell'acqua</b>	È terminata l'acqua nel serbatoio dell'acqua. Le funzioni di preparazione bevande sono bloccate	Riempire il serbatoio con acqua potabile fresca
<b>Riempi con caffè in grani</b>	Il contenitore per il caffè in grani è vuoto. Le funzioni di preparazione bevande sono bloccate	Riempire il contenitore per il caffè in grani
<b>Installa il vassoio di raccolta</b>	Il vassoio di raccolta non è stato installato. Le funzioni di preparazione bevande sono bloccate	Installare correttamente il vassoio di raccolta
<b>Sistema vuoto</b>	La quantità di acqua nel tubo di alimentazione dell'acqua è insufficiente. Le funzioni di preparazione bevande sono bloccate	Per confermare, premi il tasto "OK".

Messaggio sul display	Causa	Soluzione
<b>Codice errore 1-7</b>	Impossibile definire l'errore	Spegnere l'apparecchiatura e riaccenderla. Se il problema non è risolvibile, estrarre la spina e contattare il servizio assistenza
<b>Alta pressione</b>	Chicchi di caffè troppo tostati o macinatura troppo fine	Impostare il grado superiore di macinatura 4 - 5 oppure usare il caffè macinato spesso.
	Filtro dell'unità d'infusione intasato	Avviare il programma di pulizia dell'unità d'infusione.
<b>Errore dell'unità d'infusione</b>	Errore degli elementi interni	Riavviare l'apparecchiatura.

IT

## 8 Smaltimento

### Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.